



HỌC THÀNH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Đi nghe bài học, xin [BỘ M VÀO ĐÁY](#)

Huyền Trang xin kính chào quý vị thính giả. Trong bài học trước chúng ta học những thành ngữ nói về mặt cuộc sống và những sự phiêu lưu mạo hiểm. Hôm nay chúng ta sẽ học những thành ngữ nói về mặt cuộc sống và những sự kiện. Chị Pauline sẽ đọc thành ngữ thứ nhất.

VOICE: (PAULINE): The first idiom is "Lanslide," "Lanslide."

TEXT: (TRANG): "Lanslide," đánh vần là L-A-N-S-L-I-D-E, có nghĩa là đổ tuyết, tức là mất đường đổ tuyết hay tuyết khô rơi xuống núi đồi bẹp nhà cửa, xe cộ và sinh vật. Trong lãnh vực chính trị, người Mỹ dùng từ "Lanslide" khi một ứng cử viên thắng lớn và đội thua ông thì cảm thấy như bị chôn vùi dưới hàng tấn đổ tuyết. Anh bạn chúng ta xin nói về những sự kiện và những sự kiện trong thời gian đầu tiên sau:

VOICE : (PAULINE): The 3 biggest lanslides in the 20th century belong to Lyndon Johnson in 1964, Richard Nixon in 1972 and Ronald Reagan in 1984. Each won by more than 15 million votes.

TEXT: (TRANG): Câu này có nghĩa như sau: 3 cuộc đội thắng trong thế kỷ 20 là của ông Lyndon Johnson năm 1964, ông Richard Nixon năm 1972, và ông Ronald Reagan năm 1984. Mỗi người đã thắng với một đa số hơn 15 triệu phiếu.

Chị có một từ mới đáng chú ý là "Century," đánh vần là C-E-N-T-U-R-Y, nghĩa là thế kỷ. Và bây giờ xin mời quý vị nghe lời thí dụ này:

VOICE: (PAULINE): The 3 biggest lanslides in the 20th century belong to Lyndon Johnson in 1964, Richard Nixon in 1972 and Ronald Reagan in 1984. Each won by more than 15 million votes.

TEXT:(TRANG): Khi nào thì một ứng cử viên có thể cho là mình thắng một trận "lanslide"? Không có một định nghĩa nào rõ ràng, những người phiêu lưu cách biệt từ 10% trở lên có thể đổ tuyết là "Lanslide." Và đây chính là Pauline sẽ đọc thành ngữ thứ hai."

VOICE: (PAULINE): The second idiom is "To Blow Out," "To Blow Out."

TEXT:(TRANG): "To Blow Out," đánh vần là B-L-O-W và O-U-T, nghĩa là thổi bay đi mất. Khi dùng trong bối cảnh chính trị, nó có nghĩa là đánh cho đối thủ bại, như quý vị nghe trong thí dụ sau đây:

VOICE: (PAULINE): I think our governor will blow out his opponent. He has done a good job and people like him. Besides, the man running against him is someone most voters never heard of.

TEXT:(TRANG): Câu này có nghĩa như sau: Tôi cho rằng thống đốc của chúng ta sẽ đánh bại đối thủ của ông. Ông đã làm việc giỏi và dân chúng thích ông. Thêm vào đó, đối thủ của ông là người mà chưa ai nghe tiếng bao giờ.

Chắc có vài từ mới đáng chú ý là: "Governor," đánh vần là G-O-V-E-R-N-O-R, nghĩa là thống đốc một tiểu bang, Và bây giờ xin mời quý vị nghe lại thí dụ này:

VOICE: (PAULINE): I think our governor will blow out his opponent. He has done a good job and people like him. Besides, the man running against him is someone most voters never heard of.

TEXT:(TRANG): Đến đây chắc Pauline sẽ đọc thành ngữ thứ ba:

VOICE: (PAULINE): The third idiom is "To Clobber," "To Clobber."

TEXT:(TRANG): "To Clobber," đánh vần là C-L-O-B-B-E-R, có nghĩa là đánh mạnh cho đối phương bại, như quý vị nghe trong thí dụ sau đây về cuộc bầu cử sắp tới:

VOICE: (PAULINE): In South Carolina George Bush clobbered John McCain. But in a couple of

days Mr. McCain turned the tables and clobbered Mr. Bush in Michigan to stay in the race.

TEXT:(TRANG): S c đã x y ra là t i bang South Carolina, ông George Bush đã đánh b i đ c ông John McCain. Nh ng ch vài ngày sau đó, ông McCain đã xoay l i th c và đánh b i đ c ông Bush t i u bang Michigan đ t i p t c cu c tranh c .

Ch có m t t m i c n bi t là "To Turn," đánh v n là T-U-R-N nghĩa là xoay chi u. Và bây gi xin m i quý v nghe l i thí d này:

VOICE: (PAULINE): In South Carolina George Bush clobbered John McCain. But in a couple of days Mr. McCain turned the tables and clobbered Mr. Bush in Michigan to stay in the race

TEXT:(TRANG): Thí d v a r i đã ch m d t bài h c thành ngữ ENGLISH AMERICAN STYLE hôm nay. Nh v y là chúng ta v a h c đ c 3 thành ngữ m i liên quan đ n b u c là "Landslide," "To Blow Out," và "To Clobber" đ ch cùng m t vi c là th ng l n hay đánh cho ng i khác b thua n ng. Huy n Trang xin kính chào quý v thính gi và xin h n g p l i quý v trong bài h c k t i p.